

N SERIES

OUTER BANKS

ITALIANO

CREATO DA

Josh Pate | Jonas Pate | Shannon Burke

EPISODIO 1.08

"The Runway"

Alla fine John B scopre la verità su suo padre e dà il via a una catena di eventi che mettono a repentaglio tutto ciò che lui e i suoi amici hanno combattuto per realizzare.

SCRITTO DA:

Rachel Sydney Alter

DIRETTO DA:

Valerie Weiss

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

15.4.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

ARTISTA

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Drew Starkey	...	Rafe
Charles Esten	...	Ward Cameron
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
Caroline Arapoglou	...	Rose
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Charles Halford	...	Big John
David Ury	...	Scooter Grubbs
Tonia Jackson	...	Mrs. Heyward
Gray Hawks	...	Interviewer
Timeca Seretti	...	Interviewer #2
Adam Vernier	...	Gavin

1

00:00:06,006 --> 00:00:07,924
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:10,093 --> 00:00:11,678
Torna indietro, John B!

3

00:00:12,220 --> 00:00:13,680
Lascia l'acceleratore!

4

00:00:14,055 --> 00:00:15,390
- Ok!
- Indietro!

5

00:00:16,141 --> 00:00:18,518
Non ci muoviamo finché non mi ascolti!

6

00:00:18,601 --> 00:00:20,603
- Ok. Calmo!
- Capito? Fermo!

7

00:00:20,687 --> 00:00:21,771
Non è stata colpa mia.

8

00:00:21,855 --> 00:00:23,523
È stato tuo padre, ok?

9

00:00:23,606 --> 00:00:25,817
Tuo padre ha provato a cambiare...

10

00:00:25,900 --> 00:00:26,901
Pezzo di merda!

11

00:01:07,400 --> 00:01:09,152
Mayday.

12

00:01:09,235 --> 00:01:10,528
- Ripeti?
- È la My...

13

00:01:12,072 --> 00:01:12,906
Oddio.

14

00:01:13,782 --> 00:01:14,616
Pronto?

15

00:01:15,158 --> 00:01:17,660
Se qualcuno mi sente,
qui è la My Druthers!

16

00:01:17,744 --> 00:01:20,538
Mayday. Qualcuno mi sente?

17

00:01:21,122 --> 00:01:22,123
Mayday!

18

00:01:22,749 --> 00:01:24,501
Mayday.

19

00:01:24,584 --> 00:01:26,711
Questa è la My Druthers. Chiamata...

20

00:02:06,876 --> 00:02:08,253
Fermo lì! Non muoverti!

21

00:02:08,670 --> 00:02:09,879
Non ti muovere!

22

00:02:09,963 --> 00:02:11,589
- Ti uccido, giuro.
- Fallo.

23

00:02:12,549 --> 00:02:13,633
Fallo, John B.

24

00:02:14,884 --> 00:02:15,969
So che vuoi farlo.

25

00:02:16,052 --> 00:02:17,137
Cazzo, stai zitto.

26

00:02:17,595 --> 00:02:18,429
Ma poi...

27

00:02:19,889 --> 00:02:21,599
dovrai disporre del cadavere.

28

00:02:21,975 --> 00:02:24,978
Credimi,
è più complicato di quanto sembri.

29

00:02:25,812 --> 00:02:26,896
Ma, ehi, se tu...

30

00:02:34,070 --> 00:02:34,904
Cazzo.

31

00:03:06,102 --> 00:03:07,145
John B!

32

00:03:56,277 --> 00:03:57,654
Dannazione! Ma dai!

33

00:04:17,924 --> 00:04:18,800
Dai!

34

00:05:30,163 --> 00:05:31,289
Dai.

35

00:05:38,838 --> 00:05:39,881
Merda.

36

00:06:33,267 --> 00:06:34,102
Devo sapere.

37

00:06:45,488 --> 00:06:47,073
La sera in cui tuo padre sparì,

38

00:06:48,032 --> 00:06:51,285
tornai prima dal lavoro
e vidi Scooter parlare con Ward.

39

00:06:52,245 --> 00:06:55,456
Non volevo che si facesse male.

Non volevo fargli male!

40

00:06:55,581 --> 00:06:59,127

È stato un errore.

È stato solo uno stupido incidente. Era...

41

00:07:00,294 --> 00:07:03,131

Ha provato a cambiare l'accordo
ma io non volevo,

42

00:07:03,214 --> 00:07:05,174

allora è uscito di testa e...

43

00:07:06,259 --> 00:07:07,468

Non volevo fargli...

44

00:07:08,344 --> 00:07:10,972

- male. Non volevo fargli niente.

- Ok.

45

00:07:11,681 --> 00:07:12,557

Rallenta, C.

46

00:07:13,182 --> 00:07:14,684

Ok, comincia dall'inizio.

47

00:07:19,272 --> 00:07:20,440

È stato stamattina.

48

00:07:21,190 --> 00:07:22,942

Eravamo in mare aperto.

49

00:07:25,111 --> 00:07:27,822

Mi hai fatto venire qui
per parlare. Parliamo.

50

00:07:29,115 --> 00:07:30,616

Speravo in buone notizie.

51

00:07:34,871 --> 00:07:35,872

L'hai trovato?

52

00:07:36,664 --> 00:07:37,748
L'hai trovato.

53

00:07:38,166 --> 00:07:39,876
L'hai trovato!

54

00:07:41,169 --> 00:07:43,463
No. Mi servono delle garanzie.

55

00:07:43,546 --> 00:07:45,673
Di cosa stai parlando? Sì, ok!

56

00:07:45,756 --> 00:07:47,216
Hai delle garanzie. Sì.

57

00:07:47,300 --> 00:07:48,593
Garanzie legali.

58

00:07:49,343 --> 00:07:52,513
Che garanzie legali, John?
Siamo soci. È un 50 e 50.

59

00:07:52,597 --> 00:07:53,890
Non è un 50 e 50.

60

00:07:53,973 --> 00:07:55,349
Non ho mai accettato.

61

00:07:55,433 --> 00:07:56,809
Ci lavoro da 20 anni.

62

00:07:57,560 --> 00:07:59,228
Tu ci hai appena messo mano.

63

00:08:03,065 --> 00:08:03,983
Non fare così.

64

00:08:04,484 --> 00:08:05,526
Venti per cento.

65

00:08:05,610 --> 00:08:07,487
Il 20 per cento col cazzo! No!

66

00:08:07,570 --> 00:08:09,614
Hai preso i miei soldi,
usato le mie barche

67

00:08:09,697 --> 00:08:13,075
e tutto quello che ti ho dato.
È così che l'hai trovato.

68

00:08:13,159 --> 00:08:15,369
- Il 20 per cento è ragionevole.
- No!

69

00:08:15,453 --> 00:08:17,955
Chissene se è ragionevole. Avevi promesso!

70

00:08:18,039 --> 00:08:19,790
- Erano soldi miei.
- È la mia ricerca!

71

00:08:19,874 --> 00:08:22,543
In 20 anni, non hai trovato un cazzo.

72

00:08:22,627 --> 00:08:24,962
Lo sapevo. Sei sempre stato avido!

73

00:08:25,046 --> 00:08:26,714
- Non ci sto!
- Invece sì!

74

00:08:26,797 --> 00:08:27,882
Non...

75

00:08:31,636 --> 00:08:32,720
Cazzo, John!

76

00:08:34,805 --> 00:08:35,723
Dov'è?

77

00:08:37,433 --> 00:08:38,267

Dov'è l'oro?

78

00:08:38,684 --> 00:08:40,061
Non lo troverai mai.

79

00:08:43,689 --> 00:08:44,565
Cosa...

80

00:08:45,691 --> 00:08:46,776
Cristo, John.

81

00:08:47,443 --> 00:08:48,277
Cos'è successo?

82

00:08:48,819 --> 00:08:51,364
- Ward?
- Ok, va bene. Resisti, amico.

83

00:08:51,447 --> 00:08:54,200
Ok, va bene. Va tutto bene, amico.

84

00:08:54,283 --> 00:08:56,244
Va tutto bene, amico.

85

00:08:56,327 --> 00:08:57,245
Fa' vedere.

86

00:09:00,248 --> 00:09:01,874
Vado a chiamare qualcuno.

87

00:09:02,333 --> 00:09:03,543
Ok, John?

88

00:09:04,043 --> 00:09:05,044
John? Oddio!

89

00:10:46,312 --> 00:10:48,522
Sarei stato in tribunale per...

90

00:10:48,939 --> 00:10:49,982
anni.

91

00:10:50,816 --> 00:10:51,734
E per cosa?

92

00:10:53,694 --> 00:10:55,404
Il fatto è questo, Scooter...

93

00:10:56,864 --> 00:10:58,741
e mi servirà il tuo aiuto.

94

00:10:59,784 --> 00:11:01,160
Big John se n'è andato.

95

00:11:07,875 --> 00:11:09,835
Ma quel cazzo di oro è ancora lì.

96

00:11:15,466 --> 00:11:16,634
E lui c'era vicino.

97

00:11:20,012 --> 00:11:21,430
Ora ci siamo vicini noi.

98

00:11:26,477 --> 00:11:28,521
Ha rubato la mappa di mio padre...

99

00:11:32,900 --> 00:11:35,361
e poi ha gettato il suo corpo in mare?

100

00:11:38,906 --> 00:11:42,451
Gli ha affondato la barca
dove nessuno potesse trovarla.

101

00:11:43,911 --> 00:11:47,289
Poi ha cercato l'oro
ogni giorno, per nove mesi.

102

00:11:47,790 --> 00:11:50,626
All'arrivo di Agatha, c'era un posto
dove non avevano guardato.

103

00:11:53,838 --> 00:11:56,298

Ward ha mandato mio marito
nella tempesta.

104

00:11:57,883 --> 00:11:59,260
Non volevo che andasse,

105

00:11:59,343 --> 00:12:02,972
ma diceva che Ward temeva
che la tempesta spazzasse via tutto.

106

00:12:06,726 --> 00:12:08,936
Scooter ha trovato davvero qualcosa.

107

00:12:10,229 --> 00:12:11,731
Non ciò che si aspettava.

108

00:12:30,124 --> 00:12:32,460
Non era morto quando Ward l'ha buttato.

109

00:12:39,717 --> 00:12:41,218
È arrivato a riva.

110

00:13:18,380 --> 00:13:20,216
E l'ultima cosa che ha fatto...

111

00:13:22,593 --> 00:13:23,677
è stata per te.

112

00:13:42,154 --> 00:13:44,031
Mi dispiace tanto, John B.

113

00:13:46,283 --> 00:13:48,410
Avrei dovuto dirtelo tanto tempo fa.

114

00:13:52,122 --> 00:13:54,333
Ma non dire niente. Lui è pericoloso.

115

00:13:54,416 --> 00:13:56,752
- È capace di tutto!
- Me ne frego!

116

00:13:59,088 --> 00:14:02,258
Dei neon e un paio di Oscar...

117

00:14:02,591 --> 00:14:04,426
poi ci metti un pangio kuhlii.

118

00:14:04,510 --> 00:14:06,512
- Quanto mi manca.
- Hai un minuto?

119

00:14:07,555 --> 00:14:09,932
- Cos'ha fatto?
- Quel dannato Routledge.

120

00:14:12,601 --> 00:14:13,978
Sì, entri pure.

121

00:14:17,022 --> 00:14:19,191
Cercavo solo di calmarlo.

122

00:14:19,525 --> 00:14:23,279
Lo seguo in cambusa, si gira...
Non ci credo. Mi tira la lancia.

123

00:14:23,946 --> 00:14:25,781
Cerco di medicarmi. Lui scappa.

124

00:14:25,865 --> 00:14:27,283
Mi ruba la moto d'acqua.

125

00:14:27,366 --> 00:14:29,118
È là fuori, chissà dove.

126

00:14:29,577 --> 00:14:31,912
È pericoloso. Temo per la mia famiglia.

127

00:14:31,996 --> 00:14:34,790
E per mia figlia.
C'era qualcosa tra loro, pare.

128

00:14:35,624 --> 00:14:36,959
Stiliamo il verbale.

129

00:14:37,042 --> 00:14:38,252
Intanto vada a casa.

130

00:14:38,794 --> 00:14:39,628
Lo troveremo.

131

00:14:41,672 --> 00:14:42,506
Grazie.

132

00:14:49,138 --> 00:14:51,432
- Qui.
- Scrivilo tu. Io vado a casa.

133

00:14:51,807 --> 00:14:52,933
Si faccia visitare!

134

00:14:54,894 --> 00:14:55,769
Com'è?

135

00:14:56,020 --> 00:14:56,854
Va bene.

136

00:14:56,937 --> 00:14:58,314
- Ti tiro giù.
- Ok.

137

00:14:58,397 --> 00:15:01,108
- John B è sparito.
- Già, dov'è?

138

00:15:01,483 --> 00:15:04,320
Domani ho il colloqui per il college!
Dobbiamo finire!

139

00:15:04,695 --> 00:15:06,071
Parli del diavolo. Ehi!

140

00:15:06,864 --> 00:15:09,283
Ho sistemato l'argano per prendere l'oro.

141

00:15:09,366 --> 00:15:11,368
- Non è vero. L'ho fatto io.
- Ehi.

142
00:15:12,244 --> 00:15:13,871
- Ehi!
- Ok, tutto qui?

143
00:15:14,830 --> 00:15:15,748
Che gli prende?

144
00:15:16,582 --> 00:15:18,292
Stavo per chiederlo io.

145
00:15:21,879 --> 00:15:23,422
Tutto bene? Che c'è?

146
00:15:23,505 --> 00:15:24,840
Cosa cerchi?

147
00:15:25,925 --> 00:15:26,926
Ehi, che succede?

148
00:15:29,678 --> 00:15:31,305
A che ti serve la pistola?

149
00:15:31,388 --> 00:15:32,514
- No!
- Parlati!

150
00:15:33,182 --> 00:15:34,224
John B, calmati!

151
00:15:34,642 --> 00:15:36,644
- Che fai?
- Fai come JJ ora?

152
00:15:38,228 --> 00:15:39,146
Stai bene?

153
00:15:40,064 --> 00:15:41,899
John B, che cavolo fai?

154
00:15:45,653 --> 00:15:46,904
Ma che cavolo?

155
00:15:46,987 --> 00:15:48,072
Ward sa dell'oro!

156
00:15:48,822 --> 00:15:49,865
Ha ucciso mio padre.

157
00:15:54,954 --> 00:15:55,788
John B!

158
00:15:57,164 --> 00:15:57,998
Merda!

159
00:16:38,497 --> 00:16:40,040
Perché hai una pistola?

160
00:16:41,750 --> 00:16:43,669
Hai detto a tuo padre dell'oro?

161
00:16:45,713 --> 00:16:48,007
- Perché me lo chiedi?
- Rispondi.

162
00:16:48,090 --> 00:16:49,550
- L'oro.
- No.

163
00:16:50,134 --> 00:16:51,427
No, certo che no.

164
00:16:52,511 --> 00:16:54,221
E come fa a saperlo? Eh?

165
00:16:56,306 --> 00:16:57,516
- Io...
- Rispondimi!

166
00:16:57,599 --> 00:16:58,642

Mi fai paura.

167

00:16:58,726 --> 00:17:01,228

- La vita fuori dalla bolla ti fa paura?
- Sarah!

168

00:17:25,669 --> 00:17:27,212

Dove mi porti?

169

00:17:27,296 --> 00:17:28,630

Dove possiamo parlare.

170

00:17:29,131 --> 00:17:29,965

Sarah!

171

00:17:30,424 --> 00:17:32,051

John B, che succede?

172

00:17:35,721 --> 00:17:36,722

Tuo padre...

173

00:17:37,097 --> 00:17:38,098

ha ucciso il mio.

174

00:17:39,933 --> 00:17:40,768

Cosa?

175

00:17:40,976 --> 00:17:42,061

Devi ascoltarmi.

176

00:17:42,144 --> 00:17:45,647

Credo che lavorassero insieme
per trovare la Royal Merchant.

177

00:17:45,731 --> 00:17:47,399

C'è stato un litigio,

178

00:17:47,483 --> 00:17:50,819

nessuno sa cosa sia successo
a mio padre, tranne Scooter.

179

00:17:50,903 --> 00:17:53,113
- Fermati.
- Lui era coinvolto.

180
00:17:53,363 --> 00:17:55,532
Ok? L'ho capito sulla barca.

181
00:17:55,616 --> 00:17:57,576
E tuo padre ha cercato di uccidermi!

182
00:17:57,659 --> 00:18:00,496
- Ha cercato di uccidermi.
- No. Non farebbe male a nessuno!

183
00:18:00,579 --> 00:18:02,581
- Dice che l'hai trafitto.
- Cosa?

184
00:18:02,664 --> 00:18:04,458
Ha ucciso mio padre.

185
00:18:04,541 --> 00:18:07,127
No. Non ti credo.

186
00:18:09,046 --> 00:18:10,547
No, sei un bugiardo.

187
00:18:10,881 --> 00:18:12,216
- Lasciami!
- Guardami.

188
00:18:12,591 --> 00:18:13,425
No!

189
00:18:13,842 --> 00:18:15,052
Sarah!

190
00:18:16,762 --> 00:18:18,931
Sarah! Ward, è qui!

191
00:18:19,348 --> 00:18:21,016
Sì, sta bene. Sta bene.

192

00:18:21,100 --> 00:18:23,685
Tesoro, che stai facendo? Che ci fai qui?

193

00:18:37,950 --> 00:18:39,243
Pope? Kie?

194

00:18:43,997 --> 00:18:44,915
C'è nessuno?

195

00:19:10,440 --> 00:19:11,358
Mi manchi.

196

00:19:36,091 --> 00:19:37,050
Addio, papà.

197

00:20:04,620 --> 00:20:06,371
John B è stato qui, vero?

198

00:20:07,289 --> 00:20:08,123
No.

199

00:20:09,791 --> 00:20:10,834
Non mentire.

200

00:20:10,918 --> 00:20:12,461
Non farlo neanche tu.

201

00:20:12,544 --> 00:20:15,088
- Non mento.
- Dimmi cos'è successo a bordo.

202

00:20:15,172 --> 00:20:16,048
Sarah!

203

00:20:16,965 --> 00:20:19,301
Volevo portarlo a pescare. L'hai visto.

204

00:20:20,344 --> 00:20:23,722
L'ho fatto
perché gli serve una figura paterna.

205

00:20:23,805 --> 00:20:25,849
Era bellissimo, poi ha iniziato...

206

00:20:26,558 --> 00:20:30,270
a bere e, a un certo punto,
ha iniziato ad accusarmi di...

207

00:20:30,812 --> 00:20:32,814
cose folli.

208

00:20:32,898 --> 00:20:35,525
Più cercavo di calmarlo,
più si arrabbiava,

209

00:20:35,609 --> 00:20:37,236
finché non mi ha attaccato!

210

00:20:38,195 --> 00:20:40,322
- Non lo farebbe mai.
- Non ci credi?

211

00:20:40,405 --> 00:20:42,950
Vuoi rivedere dove mi ha infilzato?

212

00:20:43,033 --> 00:20:46,453
Vuoi vedere quella
sul ponte della Druthers? Andiamo!

213

00:20:46,536 --> 00:20:48,830
- Basta! Smettila di urlare.
- Ora!

214

00:20:57,297 --> 00:20:58,882
Scusa. Non volevo urlare.

215

00:21:00,968 --> 00:21:01,802
John B...

216

00:21:02,302 --> 00:21:04,346
non è chi credi che sia. Ok?

217

00:21:05,097 --> 00:21:06,473
Se avessi sentito...

218

00:21:07,182 --> 00:21:09,184
le assurdit  che diceva...

219

00:21:09,268 --> 00:21:11,478
- Tipo?
- Che ho ucciso suo padre.

220

00:21:12,604 --> 00:21:14,481
Tipo questa. Io.

221

00:21:15,190 --> 00:21:16,441
Te l'ha detto?

222

00:21:22,531 --> 00:21:24,783
So che provi qualcosa per John B.

223

00:21:25,242 --> 00:21:27,619
E so quanto sia forte.

224

00:21:28,161 --> 00:21:29,663
Soprattutto alla tua et .

225

00:21:33,500 --> 00:21:35,502
Ma, tesoro, lui   pericoloso ora.

226

00:21:37,254 --> 00:21:40,382
Non so che potrebbe farti
se lo fai arrabbiare. Io...

227

00:21:40,924 --> 00:21:42,259
non posso permetterlo.

228

00:21:42,926 --> 00:21:46,430
Mi devi promettere
che starai lontana da lui,

229

00:21:46,513 --> 00:21:49,057
e starai qui

finché non si calmano le acque.

230

00:21:53,603 --> 00:21:54,438
No.

231

00:21:57,274 --> 00:21:58,483
Devo stare da sola.

232

00:21:59,401 --> 00:22:00,610
È la cosa migliore.

233

00:22:20,005 --> 00:22:21,673
VENDESI TENUTA CRAIN

234

00:22:23,633 --> 00:22:27,554
Nuovo annuncio di vendita:
16 ettari a Figure Eight.

235

00:22:28,013 --> 00:22:29,556
È stata derubata da dei ragazzini.

236

00:22:29,639 --> 00:22:33,143
Quattrocento milioni di dollari.

237

00:22:33,643 --> 00:22:34,478
Sono tutti lì.

238

00:22:58,377 --> 00:23:00,462
E ora? Andiamo lì e chiediamo:

239

00:23:00,545 --> 00:23:02,214
"Ehi, avete visto John B?"

240

00:23:02,381 --> 00:23:04,800
Ora vive a Tannyhill. È plausibile.

241

00:23:04,883 --> 00:23:06,593
- Facciamo i finti tonti.
- Cosa?

242

00:23:06,676 --> 00:23:07,636

È tardi.

243

00:23:07,719 --> 00:23:09,721
Non ho mai visto John B così.

244

00:23:10,138 --> 00:23:11,932
Dovremmo andare alla polizia.

245

00:23:12,015 --> 00:23:13,600
La polizia? A dire cosa?

246

00:23:13,683 --> 00:23:16,103
"Siamo preoccupati per il nostro amico
che è impazzito

247

00:23:16,186 --> 00:23:18,647
perché Ward Cameron ha ucciso Big John?"

248

00:23:18,730 --> 00:23:20,899
- Non ci crederanno!
- Vedo Ward.

249

00:23:21,942 --> 00:23:22,776
Fammi vedere.

250

00:23:25,529 --> 00:23:26,363
Non è morto.

251

00:23:26,446 --> 00:23:27,489
Andiamo a casa.

252

00:23:27,572 --> 00:23:28,573
- Aspetta.
- Cosa?

253

00:23:29,032 --> 00:23:31,451
Ok. Ovviamente, il sig. Cameron sta bene.

254

00:23:31,952 --> 00:23:34,413
E anche se John B era qui, ora non c'è.

255

00:23:34,496 --> 00:23:35,414
Ok?

256

00:23:35,831 --> 00:23:39,626
In più, ho il momento più importante
della mia vita tra sei ore.

257

00:23:39,709 --> 00:23:41,545
Ma il nostro amico è nei guai.

258

00:23:41,628 --> 00:23:42,879
Lo sono anch'io.

259

00:23:42,963 --> 00:23:44,798
Non vado a casa da tre giorni!

260

00:23:44,881 --> 00:23:47,134
Mio padre avrà buttato
in strada la mia roba.

261

00:23:48,009 --> 00:23:49,219
Quindi è finita qui?

262

00:23:51,638 --> 00:23:54,349
Nel momento del bisogno scappi?
Te ne vai così?

263

00:23:54,433 --> 00:23:56,351
Ok, ragazzi, possiamo evitare?

264

00:23:56,810 --> 00:23:57,644
Ehi...

265

00:23:57,853 --> 00:24:00,689
Domattina ho il colloquio
per la borsa di studio.

266

00:24:00,772 --> 00:24:02,399
- Non posso...
- E John B?

267

00:24:03,358 --> 00:24:04,901

Perché si tratta sempre di lui?

268

00:24:08,155 --> 00:24:09,906
Non si tratta sempre di lui.

269

00:24:09,990 --> 00:24:12,742
Stupido! Potrebbe essere chiunque di voi.

270

00:24:12,826 --> 00:24:14,995
- Stronzate!
- Si tratta di amicizia!

271

00:24:15,078 --> 00:24:16,079
Abbassate i toni.

272

00:24:16,997 --> 00:24:18,874
È che siamo Pogue per la vita!

273

00:24:18,957 --> 00:24:20,876
E la patologia forense?

274

00:24:20,959 --> 00:24:23,628
- Patologia forense?
- È la mia vita.

275

00:24:23,712 --> 00:24:26,673
- È la tua priorità?
- La smetti con le stronzate da moralista?

276

00:24:26,756 --> 00:24:27,674
- E dai.
- No.

277

00:24:27,757 --> 00:24:29,885
- Scusa?
- Non ha diritto di parlare.

278

00:24:31,011 --> 00:24:33,013
Dov'eri quando è sparito Big John?

279

00:24:34,556 --> 00:24:35,557
Non c'eri.

280
00:24:36,183 --> 00:24:38,935
Non c'eri per John B o per nessuno di noi!

281
00:24:39,603 --> 00:24:40,687
Ricordi l'anno da Kook?

282
00:24:40,770 --> 00:24:41,688
Amico...

283
00:24:41,771 --> 00:24:43,857
Sì, ti eri dimenticata di noi.

284
00:24:44,441 --> 00:24:45,525
Ora ti senti in colpa.

285
00:24:45,609 --> 00:24:46,776
Dacci un taglio!

286
00:24:46,860 --> 00:24:48,570
- Vuoi darci un taglio?
- Dai.

287
00:24:48,653 --> 00:24:49,654
- Spostati!
- Ehi!

288
00:24:49,738 --> 00:24:51,698
Ehi, smettetela, ok?

289
00:24:51,781 --> 00:24:54,242
Se sono io a mediare,
abbiamo toccato il fondo.

290
00:24:55,869 --> 00:24:57,370
A prua. Subito.

291
00:24:57,496 --> 00:24:58,330
Vai!

292
00:25:00,957 --> 00:25:02,292

Pope, ti porto a casa.

293

00:25:19,142 --> 00:25:20,143
Mi hai aspettato.

294

00:25:21,102 --> 00:25:22,187
Te n'eri andato?

295

00:25:23,563 --> 00:25:24,856
Non me n'ero accorto.

296

00:25:28,902 --> 00:25:29,736
Ah, giusto.

297

00:25:30,946 --> 00:25:31,905
Giusto.

298

00:25:32,906 --> 00:25:34,407
Quando mi hai lasciato...

299

00:25:34,866 --> 00:25:36,159
al solstizio.

300

00:25:37,327 --> 00:25:38,370
Sei sparito.

301

00:25:39,579 --> 00:25:40,997
Per tre giorni.

302

00:25:41,998 --> 00:25:42,999
E tua madre...

303

00:25:43,917 --> 00:25:45,877
ha pianto per due giorni.

304

00:25:46,586 --> 00:25:49,923
- Sì, ora mi torna in mente.
- Pope, sei tu?

305

00:25:51,174 --> 00:25:52,676
Siamo felici che sei qui.

306
00:25:53,176 --> 00:25:54,094
Va tutto bene.

307
00:25:54,511 --> 00:25:56,096
No che non va bene!

308
00:25:59,182 --> 00:26:00,016
Mi dispiace.

309
00:26:01,226 --> 00:26:02,477
Ti dispiace, eh?

310
00:26:07,774 --> 00:26:10,277
Non farlo più. Mi hai sentito?

311
00:26:10,360 --> 00:26:11,486
Mi dispiace, mamma.

312
00:27:07,459 --> 00:27:08,668
VENDESI TENUTA CRAIN

313
00:27:16,718 --> 00:27:18,428
No.

314
00:27:45,622 --> 00:27:47,916
No!

315
00:28:19,489 --> 00:28:20,323
Grazie.

316
00:28:28,248 --> 00:28:29,290
Aspetti qui?

317
00:28:31,918 --> 00:28:33,128
Scherzi? Ho...

318
00:28:33,461 --> 00:28:36,423
tre palme che bloccano la pista
di un jet privato.

319
00:28:36,548 --> 00:28:39,551
L'aereo di Cameron è troppo grande
per la pista e...

320
00:28:40,385 --> 00:28:41,302
Cameron?

321
00:28:41,386 --> 00:28:42,220
Sì.

322
00:28:43,054 --> 00:28:44,055
È un ladro!

323
00:28:44,889 --> 00:28:46,182
Ma non lo sono tutti?

324
00:28:47,600 --> 00:28:48,852
Paga bene.

325
00:28:48,935 --> 00:28:50,478
Paga il doppio a Guffy.

326
00:28:50,562 --> 00:28:54,524
Guffy l'ha dato a me se finisco
nel pomeriggio. Mi servono i soldi.

327
00:28:56,901 --> 00:28:57,736
Senti...

328
00:28:58,528 --> 00:29:00,530
Niente discorsi d'incoraggiamento.

329
00:29:01,197 --> 00:29:02,031
Ok?

330
00:29:02,323 --> 00:29:04,951
Ma, se ottieni la borsa...

331
00:29:07,162 --> 00:29:08,288
sarai sistemato.

332

00:29:08,955 --> 00:29:09,956
Per la vita.

333

00:29:14,085 --> 00:29:15,086
Niente pressioni.

334

00:29:16,421 --> 00:29:17,672
Non fare casini.

335

00:29:18,173 --> 00:29:19,007
Va bene?

336

00:29:35,648 --> 00:29:36,524
Rafe?

337

00:29:39,486 --> 00:29:40,320
Scusa.

338

00:29:41,362 --> 00:29:42,197
Tranquillo.

339

00:29:42,280 --> 00:29:43,615
Non lo dico a nessuno.

340

00:29:45,283 --> 00:29:46,743
Ne volevi un po', o...?

341

00:29:47,535 --> 00:29:49,829
Davvero mi hai offerto della droga?

342

00:29:50,413 --> 00:29:51,247
Ho 13 anni.

343

00:29:54,250 --> 00:29:55,460
Che bel posticino!

344

00:29:56,044 --> 00:29:58,463
Come hai convinto i Glisten a ospitarti?

345

00:29:58,546 --> 00:30:02,133

Non gliel'ho chiesto. Ecco come.

346

00:30:02,801 --> 00:30:06,638
Sono a Sun Valley tutta l'estate,
quindi tienitelo per te.

347

00:30:06,721 --> 00:30:09,140
Basta che mi fai stare qui quando voglio.

348

00:30:09,224 --> 00:30:10,058
Ok.

349

00:30:10,475 --> 00:30:12,185
Papà vuole cacciare anche te?

350

00:30:12,769 --> 00:30:15,897
Peggio.
Sono ufficialmente la figlia meno amata.

351

00:30:18,149 --> 00:30:21,528
Sarah e papà vanno alle Bahamas
e mi hanno invitato?

352

00:30:22,111 --> 00:30:22,946
No.

353

00:30:28,326 --> 00:30:30,537
Vanno nella casa alle Bahamas?

354

00:30:30,620 --> 00:30:31,746
In estate?

355

00:30:31,830 --> 00:30:35,333
Sì. Cioè, secondo Rose, è per affari.

356

00:30:35,875 --> 00:30:37,794
Sono presi da una nuova tenuta

357

00:30:37,877 --> 00:30:41,339
e, per qualche motivo top secret,
vanno alle Bahamas.

358

00:30:41,422 --> 00:30:46,970
Sai, io ne so molto più di lei, di affari.

359

00:30:47,053 --> 00:30:48,555
Che storia è questa?

360

00:30:49,180 --> 00:30:50,431
Siamo le pecore nere.

361

00:30:50,932 --> 00:30:52,058
Abituati, Rafe.

362

00:30:52,141 --> 00:30:52,976
Già.

363

00:30:54,060 --> 00:30:55,395
Stai zitta, ok?

364

00:30:55,478 --> 00:30:56,604
Ehi, zitta!

365

00:30:56,980 --> 00:30:58,606
Ti ho detto di stare zitta!

366

00:30:58,982 --> 00:31:00,525
Non dirmi di stare zitta!

367

00:31:04,237 --> 00:31:06,322
Tieni. Sono tutti i miei risparmi.

368

00:31:08,241 --> 00:31:09,826
I risparmi.

369

00:31:13,621 --> 00:31:14,497
Merda.

370

00:31:16,833 --> 00:31:17,834
Ti ripagherò.

371

00:31:18,793 --> 00:31:19,627

Come no.

372

00:31:22,672 --> 00:31:26,759
So che ora sembro messo male
e tutto, ma...

373

00:31:28,386 --> 00:31:30,680
mi rimetterò in riga, ok?

374

00:31:31,306 --> 00:31:32,473
Lo farò.

375

00:31:32,849 --> 00:31:34,350
Metterò la testa a posto.

376

00:31:34,434 --> 00:31:36,102
Proprio a posto.

377

00:31:36,686 --> 00:31:37,645
Vedrai.

378

00:31:41,482 --> 00:31:42,358
Sì.

379

00:31:45,820 --> 00:31:48,615
E come si è tenuto occupato
tutta l'estate?

380

00:31:49,198 --> 00:31:50,909
Sta prendendo lezioni

381

00:31:50,992 --> 00:31:52,410
o fa qualche stage?

382

00:31:53,411 --> 00:31:54,579
Uno studio indipendente.

383

00:31:56,456 --> 00:31:58,333
Cercavamo un vecchio relitto.

384

00:31:59,208 --> 00:32:00,293

La Royal Merchant.

385

00:32:03,004 --> 00:32:04,339
E l'ha trovata?

386

00:32:06,841 --> 00:32:08,843
Sì. In effetti, sì.

387

00:32:10,219 --> 00:32:11,137
Coi miei amici.

388

00:32:12,472 --> 00:32:13,348
Davvero?

389

00:32:14,974 --> 00:32:16,059
Sì, davvero.

390

00:32:18,728 --> 00:32:22,398
Denmark Tanny, lo schiavo
fuggitivo diventato un uomo libero,

391

00:32:22,482 --> 00:32:26,194
fu l'unico sopravvissuto della Merchant
e portò l'oro a riva.

392

00:32:26,277 --> 00:32:28,279
E lei ha trovato le prove.

393

00:32:28,696 --> 00:32:29,906
Prove inconfutabili.

394

00:32:33,534 --> 00:32:36,621
Vuole farci credere
che ha trovato la Royal Merchant?

395

00:32:37,622 --> 00:32:38,831
E se è così,

396

00:32:38,915 --> 00:32:39,832
dov'è l'oro?

397

00:32:50,718 --> 00:32:51,844
Era troppo pesante.

398
00:32:54,472 --> 00:32:55,348
Scusate.

399
00:33:08,820 --> 00:33:10,363
Sicuro che ha preso tutto?

400
00:33:11,447 --> 00:33:12,532
Ogni lingotto.

401
00:33:13,157 --> 00:33:14,242
Tutto l'ambaradan.

402
00:33:19,330 --> 00:33:22,041
Tanto non mi aspettavo
un cazzo di lieto fine.

403
00:33:22,125 --> 00:33:23,835
- John B.
- Che c'è, Kie?

404
00:33:23,918 --> 00:33:25,795
È una microfrattura. Chi se ne frega?

405
00:33:25,878 --> 00:33:28,297
Tu, o avrai il braccio rovinato a vita.

406
00:33:28,381 --> 00:33:29,841
È a posto. Vedi?

407
00:33:30,591 --> 00:33:31,426
Ragazzi!

408
00:33:32,385 --> 00:33:33,261
Ragazzi!

409
00:33:36,139 --> 00:33:37,390
Ho corso fin qui.

410

00:33:38,141 --> 00:33:40,476
- Tutto ok?
- Com'è andato il colloquio?

411
00:33:40,560 --> 00:33:41,436
Lascia stare.

412
00:33:42,020 --> 00:33:42,854
- Ottimo.
- JB.

413
00:33:44,522 --> 00:33:45,356
Senti...

414
00:33:45,815 --> 00:33:46,649
mi dispiace.

415
00:33:47,150 --> 00:33:48,026
Per tutto.

416
00:33:48,109 --> 00:33:48,943
Non è niente.

417
00:33:49,360 --> 00:33:50,695
Ma non ho molto tempo,

418
00:33:50,778 --> 00:33:54,866
e ho informazioni
che sono tatticamente rilevanti. Allora...

419
00:33:55,324 --> 00:33:58,411
prima del colloquio, mio padre ha detto
che andava alla pista privata

420
00:33:58,494 --> 00:34:00,872
a tagliare palme per l'aereo di Cameron.

421
00:34:01,789 --> 00:34:04,792
Perché è troppo pesante
e serve una pista più lunga per decollare.

422
00:34:04,876 --> 00:34:07,211

Durante il colloquio, pensavo:

423

00:34:07,295 --> 00:34:10,298
perché a Cameron serve
una pista più lunga?

424

00:34:11,758 --> 00:34:14,218
Cos'è che appesantisce tanto l'aereo?

425

00:34:15,595 --> 00:34:16,846
- L'oro.
- Esatto.

426

00:34:17,430 --> 00:34:18,264
Esatto.

427

00:34:18,681 --> 00:34:23,436
Ragazzi, è la nostra occasione.
Ma parte stasera e dobbiamo andare.

428

00:34:23,519 --> 00:34:24,687
Non possiamo arrenderci.

429

00:34:25,146 --> 00:34:26,522
Qual è il piano, capo?

430

00:34:27,231 --> 00:34:28,941
Andiamo a riprendercelo.

431

00:34:36,199 --> 00:34:38,076
- Facciamolo!
- Dai, ragazzi!

432

00:34:39,869 --> 00:34:41,662
Tesoro? La macchina è carica.

433

00:34:41,746 --> 00:34:42,580
Ok.

434

00:34:43,456 --> 00:34:45,166
Ok, allora che fai?

435

00:34:45,249 --> 00:34:46,084
Mi sto solo...

436

00:34:46,918 --> 00:34:48,169
prendendo un momento.

437

00:34:48,377 --> 00:34:49,670
- Va bene?
- Ok.

438

00:34:51,130 --> 00:34:53,591
Chissà se rivedrò mai questo panorama.

439

00:34:53,674 --> 00:34:56,260
Cristo, Ward. Non essere melodrammatico.

440

00:34:56,344 --> 00:34:59,222
Non sono melodrammatico.
John B sa di suo padre.

441

00:34:59,305 --> 00:35:00,640
Cosa c'è da sapere?

442

00:35:00,723 --> 00:35:02,725
- È stato un incidente.
- Cosa c'è da sapere?

443

00:35:03,476 --> 00:35:08,606
Per un anno, John B si è chiesto
ogni sera cosa fosse successo al padre.

444

00:35:08,689 --> 00:35:09,732
Ha sofferto.

445

00:35:11,275 --> 00:35:12,360
È stata colpa mia.

446

00:35:12,443 --> 00:35:14,362
- E lui lo sa.
- Ok.

447

00:35:15,071 --> 00:35:16,864
Ma che scelta avevi?

448
00:35:20,576 --> 00:35:21,410
Esatto.

449
00:35:21,953 --> 00:35:23,454
Quindi non preoccuparti.

450
00:35:28,000 --> 00:35:29,710
Hai parlato con quelli di Nassau?

451
00:35:30,837 --> 00:35:31,671
Sì.

452
00:35:32,296 --> 00:35:35,508
Caribbean National prenderà possesso
appena atterriamo.

453
00:35:35,591 --> 00:35:37,009
Ok, allora è fatta.

454
00:35:38,052 --> 00:35:39,804
Ce l'hai fatta. È finita.

455
00:35:40,680 --> 00:35:41,639
Su.

456
00:35:42,223 --> 00:35:43,307
Congratulazioni.

457
00:35:45,893 --> 00:35:47,228
Ora vai.

458
00:36:00,366 --> 00:36:01,659
Ti serve aiuto?

459
00:36:03,578 --> 00:36:04,620
Ci penso io.

460
00:36:09,250 --> 00:36:11,627

So che avrei dovuto parlare prima.

461

00:36:13,045 --> 00:36:15,298
Ma Scooter ha detto
che Ward mi avrebbe ucciso.

462

00:36:17,884 --> 00:36:19,886
Sapevo che era sbagliato tacere.

463

00:36:19,969 --> 00:36:22,430
Alla fine hai fatto la cosa giusta.
È questo che conta.

464

00:36:26,350 --> 00:36:28,102
Quanto sapeva lei?

465

00:36:28,519 --> 00:36:31,772
Ward ha scoperto le carte
usandomi per arrivare alla bussola.

466

00:36:32,231 --> 00:36:34,358
Ho capito il chi e il perché.

467

00:36:34,942 --> 00:36:36,194
Ora so il come.

468

00:36:38,070 --> 00:36:40,198
Stia attenta a come muoversi.

469

00:36:40,907 --> 00:36:42,617
Ward ha molti amici.

470

00:36:48,581 --> 00:36:49,749
Sì, lo so.

471

00:36:53,586 --> 00:36:57,298
Entriamo ad armi spianate,
facciamo implorare pietà a Ward,

472

00:36:57,381 --> 00:37:00,801
scappiamo con più oro possibile
e ce ne andiamo di qui.

473

00:37:00,885 --> 00:37:02,094
L'oro va via Intracoastal.

474

00:37:02,178 --> 00:37:04,263
- Aspettiamo il tempo.
- E poi Cuba.

475

00:37:04,347 --> 00:37:07,642
Cuba? No, amico.
Xcalak, il gioiello dello Yucatán.

476

00:37:07,725 --> 00:37:09,018
Aragoste enormi,

477

00:37:09,101 --> 00:37:12,355
manghi e nessun bisogno di soldi.

478

00:37:12,438 --> 00:37:13,522
Facciamolo.

479

00:37:29,121 --> 00:37:31,666
Non capisco
perché devo andare alle Bahamas.

480

00:37:31,999 --> 00:37:34,001
Devo proprio parlare con John B.

481

00:37:34,085 --> 00:37:37,171
No, tesoro, te l'ho detto.
Ora non è in sé, ok?

482

00:37:37,255 --> 00:37:41,801
Non sarà per sempre, ma solo
finché non lo troveranno e lo aiuteranno.

483

00:37:43,844 --> 00:37:45,054
Fidati di me, ok?

484

00:37:52,478 --> 00:37:55,523
- Quale sarebbe il piano?
- Non ci abbiamo pensato.

485

00:37:56,691 --> 00:37:57,942
Caricano l'oro.

486

00:38:01,821 --> 00:38:02,905
Ecco Ward.

487

00:38:04,156 --> 00:38:06,284
Serve più pista, con quel peso.

488

00:38:06,367 --> 00:38:08,035
Non hanno tagliato le palme?

489

00:38:08,119 --> 00:38:10,997
Sì, ma se salite a bordo,
dovete farlo presto.

490

00:38:11,080 --> 00:38:13,124
- Quel peso accorcerà tutto.
- Ok.

491

00:38:13,541 --> 00:38:16,794
- Ce la farò. Grazie. Prendi l'auto.
- Ok. Buon viaggio.

492

00:38:17,253 --> 00:38:19,672
- Forza! Finiamo!
- Sì, sig. Cameron.

493

00:38:24,927 --> 00:38:26,095
- Che c'è?
- Vieni.

494

00:38:26,178 --> 00:38:27,013
Allora?

495

00:38:27,847 --> 00:38:28,723
È Sarah.

496

00:38:29,515 --> 00:38:30,433
È con lui?

497

00:38:30,850 --> 00:38:32,810
Forza. Carichiamo questa roba.

498

00:38:33,311 --> 00:38:35,271
Ehi! Fate attenzione con quello.

499

00:38:35,354 --> 00:38:36,314
Che c'è lì dentro?

500

00:38:36,856 --> 00:38:42,320
Solo dei marmi decorativi che Rose
ha trovato nelle proprietà. Antiquariato.

501

00:38:43,029 --> 00:38:43,988
Finito! Chiudi.

502

00:38:44,071 --> 00:38:46,532
- Mi scusi. Che c'è nelle casse?
- Ehi.

503

00:38:46,615 --> 00:38:47,491
Scusate.

504

00:38:47,575 --> 00:38:49,243
- No, scusi! Che c'è?
- Dai.

505

00:38:49,327 --> 00:38:51,120
- Sto solo chiedendo.
- Lo so.

506

00:38:51,203 --> 00:38:52,204
Sali sull'aereo.

507

00:38:52,288 --> 00:38:54,332
Sali sull'aereo. Dobbiamo andare.

508

00:38:54,415 --> 00:38:56,667
- Ho cambiato idea. Vado a casa.
- Sarah.

509

00:38:56,751 --> 00:38:59,337
- No Mi scusi! No!
- Non fare una scenata.

510
00:38:59,420 --> 00:39:01,881
Fermo! No!

511
00:39:01,964 --> 00:39:03,924
- Vai! Sali!
- Aspetta un attimo.

512
00:39:04,008 --> 00:39:06,260
No! Non voglio andare!

513
00:39:06,344 --> 00:39:07,553
- Le fa male.
- Cosa?

514
00:39:07,970 --> 00:39:09,096
- Cosa?
- Litigano.

515
00:39:09,764 --> 00:39:10,890
Porca troia.

516
00:39:11,599 --> 00:39:12,641
- Ahi!
- Sali!

517
00:39:13,059 --> 00:39:14,060
Ascoltami!

518
00:39:14,560 --> 00:39:15,519
Dannazione.

519
00:39:23,277 --> 00:39:24,195
- Ma lei...
- Cosa?

520
00:39:24,278 --> 00:39:25,279
Ehi.

521

00:39:25,654 --> 00:39:27,573
- Che fai?
- John B, dove vai?

522
00:39:27,656 --> 00:39:28,491
Ehi!

523
00:39:29,450 --> 00:39:30,910
- John B!
- Ehi!

524
00:39:30,993 --> 00:39:32,620
- Aspetta!
- Fermo!

525
00:39:32,703 --> 00:39:33,746
Non fare l'eroe!

526
00:39:38,459 --> 00:39:39,794
Che stai facendo?

527
00:39:40,211 --> 00:39:42,213
- John B!
- Che fai? Torna qui!

528
00:39:42,296 --> 00:39:43,130
Ehi!

529
00:40:06,028 --> 00:40:07,822
Ehi! Va tutto bene!

530
00:40:12,576 --> 00:40:14,161
Togliti dalla pista!

531
00:40:14,245 --> 00:40:15,329
Togliti!

532
00:40:26,382 --> 00:40:27,341
- No!
- No!

533
00:40:27,425 --> 00:40:28,342

No!

534

00:40:42,064 --> 00:40:44,024
Fermati! Lo ucciderai!

535

00:40:44,108 --> 00:40:44,984
Fermo!

536

00:41:08,340 --> 00:41:09,258
Sarah!

537

00:41:09,675 --> 00:41:11,177
- Sarah!
- Vuoi ucciderla?

538

00:41:11,260 --> 00:41:13,512
- Vuoi ucciderci?
- Dammi l'oro!

539

00:41:13,596 --> 00:41:14,930
No!

540

00:41:15,431 --> 00:41:16,307
John B!

541

00:41:16,724 --> 00:41:17,850
John B, stai bene.

542

00:41:18,893 --> 00:41:20,853
- Stagli lontana.
- Non toccarmi!

543

00:41:22,229 --> 00:41:23,898
Non dirmi cosa devo fare.

544

00:41:26,817 --> 00:41:29,111
- Non possono arrestarmi.
- Ho la libertà vigilata.

545

00:41:29,195 --> 00:41:31,280
Se siamo tutti in galera è inutile.

546

00:41:31,989 --> 00:41:32,823
Andiamo.

547

00:41:36,619 --> 00:41:38,537
Pensi che questo cambi qualcosa?

548

00:41:39,622 --> 00:41:40,498
No.

549

00:41:43,584 --> 00:41:45,127
Devi andartene. Devi...

550

00:41:47,046 --> 00:41:48,714
Meno male che sei arrivata.

551

00:41:49,173 --> 00:41:51,383
Ti ho detto che ha perso la testa.

552

00:41:51,467 --> 00:41:52,676
Mani sulla testa.

553

00:41:54,261 --> 00:41:55,137
Fa' come dice.

554

00:41:57,097 --> 00:41:58,307
Sta parlando con te.

555

00:42:01,894 --> 00:42:04,230
Sei in arresto per l'omicidio
di Big John Routledge.

556

00:42:04,897 --> 00:42:06,690
- Ci sono io.
- Ma scherzi?

557

00:42:06,774 --> 00:42:08,150
Mani sulla testa.

558

00:42:08,234 --> 00:42:10,736
- Ma scherzi, Sue?
- Mani sulla testa!

559
00:42:13,364 --> 00:42:14,448
Girati.

560
00:42:21,372 --> 00:42:22,706
In ginocchio!

561
00:42:24,833 --> 00:42:26,752
Non mi piace essere usata.

562
00:42:28,254 --> 00:42:30,256
Ho aspettato tanto questo momento.

563
00:42:45,604 --> 00:42:47,189
Rafe, no.

564
00:42:49,775 --> 00:42:50,734
Rafe.

565
00:42:51,110 --> 00:42:52,027
Cos'hai fatto?

566
00:42:57,616 --> 00:42:58,826
Ti ho salvato, papà.

567
00:43:05,708 --> 00:43:06,709
Ti ho salvato.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.